

ОБ ИТОГАХ КАЧИНСКОЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕДИЦИИ ХакНИИЯЛИ

Р. Д. Сунчугашев

УДК 81.373

В работе описаны проблемы функционирования качинского диалекта хакасского языка. Качинцы – малочисленный хакасский субэтнос, проживающий в Ширинском, Усть-Абаканском, Орджоникидзевском, Бейском и Алтайском районах Республики Хакасия. В статье содержатся современные данные о социолингвистической ситуации у качинской этнической группы.

Ключевые слова: качинский диалект хакасского языка, полевая работа, языковая ситуация, словарь, современные данные

Актуальной проблемой в современном мире является сохранение этнолингвистического многообразия, поскольку в связи с процессами глобализации сужается численность носителей языков меньшинств, народы переходят на языки большинства. Каждый день в мире исчезает какой-то язык или говор. По оценкам ЮНЕСКО, половина из примерно 6 тысяч языков мира могут в ближайшее время потерять последних носителей. Жизнеспособность языков рассчитывается по следующим основным критериям: по числу носителей, передаче языка от поколения к поколению, доступности учебных материалов, отношению к языку внутри общества. По данным критериям в России к категории языков, находящихся под угрозой исчезновения, причисляются 49 языков, в том числе хакасский.

В условиях угрозы исчезновения языков и диалектов возникает острая необходимость в сборе, накоплении, фиксации языковых данных для выявления их фонетических, лексических, морфологических, синтаксических особенностей. Создание фонда накопленных данных в будущем может быть основой для возрождения и дальнейшего изучения утраченного языка или диалекта. Важнейшую часть данных задач могут решать комплексные лингвистические экспедиции.

Со времени первых планомерных экспедиций по описанию диалектов и исследованию языковой ситуации в диалектных зонах хакасского языка прошло более полувека. Отсутствие комплексных лингвистических описаний диалектов хакасского языка за последние 50 лет, периода глобальных общественно-политических изменений в жиз-

ни общества, особенно в свете нависшей реальной угрозы существованию хакасского языка и его диалектов, ставит вопрос об их фиксации и описании в ряд наиболее актуальных проблем в хакасоведении и тюркологии в целом.

Летом 2014 года состоялась диалектологическая экспедиция сотрудников сектора языка Хакасского научно-исследовательского института языка, литературы и истории. Осуществление экспедиции стало возможным благодаря проекту «Качинский диалект хакасского языка: современное состояние, проблемы, перспективы», удостоенного гранта Российского гуманитарного научно-го фонда.

Руководитель проекта – в.н.с. сектора языка ГБНИУ РХ «ХакНИИЯЛИ», к.ф.н. Сунчугашев Р. Д., исполнители – в.н.с. сектора языка, к.ф.н. Белоглазов П. Е., с.н.с. сектора языка, к.ф.н. Каскаракова З. Е., зав. сектором языка, к.ф.н. Кызласов А. С., с.н.с. сектора языка, к.ф.н. Чебочакова И. М.

Цель экспедиции: сбор данных о носителях качинского диалекта хакасского языка; выявление и описание языковой ситуации в районах компактного проживания качинцев; запись образцов звучащей речи носителей качинского диалекта на электронные носители; комплексный сбор материалов для научного описания современного состояния и особенностей качинского диалекта и создания электронного корпуса текстов на данном диалекте.

Территориальные рамки исследования определены районами проживания качинской этнической группы хакасов: Алтайский, Бейский, Усть-Абаканский, Ширинский и

Орджоникидзевский районы Республики Хакасия.

Во время подготовительного этапа работы по просекту были изучены архивные, научные, публицистические источники. Проводилась работа по выявлению и учёту информантов. Составлялись анкеты социолингвистического характера.

Во время экспедиции были опрошены информанты, носители качинского диалекта, в селах Сартыков, Аршанов Алтайского района, Шалгинов, Чаптыков Бейского района, Ах хол, Чарков Усть-Абаканского района, Малый Кобежиков, Трошкин, Топанов, Кобяков, Малый Спириин, Фыркал Ширинского района, Новомарьясово, Горюново, Конгаров, Монастырево Орджоникидзевского района.

Итого, материал был собран в 16 населённых пунктах Хакасии.

В ходе экспедиции было опрошено 73 респондента. На электронные носители записана разговорная речь более 50 информантов, хорошо владеющих качинским диалектом. Проведено социолингвистическое анкетирование. Собраны ценные материалы в виде звуковых текстов на качинском диалекте, повествующих об исторических событиях дореволюционного и послереволюционного периода: рассказы о шаманах, хайджи, переселенцах, событиях гражданской войны в Хакасии, раскулачивании, ссылках, репрессиях, Великой Отечественной войне. Записаны фольклорные произведения: песни, тахпахи, легенды, былички. Собрали большой лексический диалектный материал по различным тематическим группам.

Качинская диалектная лексика была проанализирована с точки зрения ее лексико-грамматических и семантических особенностей. Классификация качинской лексики в этом аспекте ранее не производилась.

Своеобразие качинского диалекта подтверждают слова, которые не имеют соответствий в других диалектах и литературном языке. Лексические диалектизмы представлены в сфере практически всех частей речи. Приведем примеры.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

Тап 'связь, паз', *кидеркилер* 'сагайцы (букв. западные)', *сыырат* 'кладбище', *мөкезім* 'заноза', *пөртігес* 'панариций, ногтоеда', *чоза* 'охра (краска)', *челек* 'лжец, лгун, мошенник',

чачым 'горсть', *чохсал* 'горе, печаль' (список существительных дан также ниже), *тикис* 'сильная радость, граничащая с безумием (о слабоумном)', *хоран* 'смерть', *хымаиа* 'расторопность', *чалчыс* 'ссора, ругань, выговор; взаимные упреки'.

ГЛАГОЛЫ

Өргеле= 'охотиться на сусликов', *сөк*= 'бранить, поносить', *хаңырсыниа*= 'портиться (о погоде)', *хантай*= 'важничать, зазнаваться, гордиться (напр., своим высоким происхождением)', *чач*= 1) 'разбрызгивать'; 2) 'кропить вином, молоком и т.д. духам гор и рек', *чалчы*= 'отчитывать, выговаривать, высказывать свои претензии, своё недовольство', *чабох*= 'окоченеть', *хытраңиа*= 'раздражаться, разг. злوبيчься', *типчөсте*= 'прикреплять булавкой', *аңчыл*= 'напиться, пьянеть', *ікір*= 'икать', *кичір*= 'перевозить, переводить', *кидеркіле*= 'говорить (разговаривать) по-сагайски', *көзер*= 'быть неисполнительным, непослушным', *көддеелен*= 'высоко ставить себя, воображать из себя', *көчір*= 'переносить, перевозить', *күдүрет*= 'лохматить, ерошить (напр., волосы)', *чос*= 'литься (о речи)', *чүлте*= 1) 'становиться подавленным, мрачным'; 2) 'худеть'.

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Мумух 'замкнутый, необщительный', *тадыр* 'редкий', *тарлан* 1) 'пёстрый, в тёмную крапинку, в мелких пятнах (о рогом скоте)'; 2) перен. 'грязный', *омах* 1) 'бодрый, живой (о характере)'; 2) 'заносчивый'; 3) 'резвый, горячий', *міс-кис* 'упрямый', *тазаунос* 'заносчивый', *аумаа* 'невнимательный, рассеянный', *нумалах* 'круглый', *кјзерјс* 'упрямый', *кјдееленхік* 'важный, чванливый, заносчивый', *кедер* 'косматый, лохматый', *идеет* 'сильный; огромный', *папырах* 'маленький, низенький (о росте)', *ситкв* 'хороший; качественный', *свдбу* 1) 'сырой, непропечённый'; 2) 'затвердевший в процессе вяления и сушки (о мясе)', *сјјк* 'продолговатый', *хадырах* 'сыпучий', *хантайиан* 'высокомерный', *хауыл сјјктіг* 'костлявый', *харалиах* 'жадный', *хыдырт* 'злобный', *хытраунос* 'раздражительный; злобный', *хычам* 'тесный', *хыуыл* 'тонкий (о голосе)', *хырхын* 'пёстрый (чёрно-белый)', *чолбын* 1) 'бродяжный, блудный (о скоте)'; 2) 'любитель болтаться, скитаться, гостить (о людях)', *чјргін* 'склонный к постоянным перемещениям', *чубалых* 'медлительный', *чіхік* 1) 'маленький'; 2) 'мелкий', *чалчих* 'вздорный, скандальный'.

НАРЕЧИЯ

Амизе ‘до сего времени, по сей день’, *соортын* ‘после, позже’, *пиргер* 1) ‘в сторону’; 2) ‘в другом направлении’, *пайаа* ‘недавно, не так давно’, *пайбыда* ‘вразвалку, переваливаясь (о походке)’, *тигдер* ‘туда, в ту сторону; на видимое расстояние’, *тигдертин* ‘оттуда, с той стороны (с видимого расстояния)’, *тјјле* ‘постоянно’, *пирсай* ‘совсем, слишком’.

ЧАСТИЦЫ

Ии ‘что?, а?’, *нјјзе* ‘ведь, же’.

МОДАЛЬНОЕ СЛОВО

Иміс модальное слово, выражающее предположение.

ПОСЛЕЛОГ

Кибі ‘похожий; подобный’.

ОНОМАТОПОЭТИКА

Уна (*уначах*) пар= ‘идти на прогулку (о маленьких детях, которых носят на руках)’, *чучых-чачых* звукоподражание шёпота, шепотку, *чур-чар* ‘ветренный, взбалмошный, заполошный (о человеке)’.

Ниже представлена тематическая классификация лексических диалектизм-существительных.

Названия предметов

Орхах ‘намордник для телёнка’, *чачынхах* ‘булавка, приколка’, *кенген* ‘медный кувшин’, *чеумен* ‘наконечник стрелы’, *сыр* ‘стрела’, *эзем* ‘дождевик, плащ (обычно из брезента)’, *кјбіргі* ‘мост’.

Названия продуктов питания

Чоорт уст. ‘простокваша’, *чимче* ‘жареный ячмень, пшеница (для приготовления национального кушанья – талкан)’, *хазариан* ‘сахар’, *сымай хан* 1) ‘плазма крови; жидкая часть крови (кровь забитого животного набирали в посуду и ставили для отстаивания, при этом жидкая бесцветная часть крови выделялась отдельным слоем. Из неё готовили колбасу)’; 2) ‘колбаса (кровяная, приготовленная из жидкой крови, бывает беловатого цвета)’.

Соматизмы

Чоидыр 1) ‘загривок барана’; 2) ‘овечья шкура с тёмными пятнами (недоброкачественная)’, *чабатчы* ‘углы рта коня’, *пеген* ‘горб верблюда’, *саумай* ‘висок’, *поиар* ‘подколенная часть ноги (человека)’, *пепийек* ‘мизинец’, *поиана* ‘первое короткое ребро’, *миуник* ‘темя, темечко’, *талбыриа* ‘жабры’.

Зоонимы

Начын ‘сокол’, *курка* ‘курица’, *хандала* ‘клоп’, *чораха* ‘суслик’, *соуыс* ‘хомяк’, *чипуска*

‘цыплёнок’, *кукуйак* ‘яйцо’, *кјзек* ‘сорога, сорожняк’.

Фитонимы

Абаиады ‘малина’, *арба* ‘ячмень’, *хараиазы* ‘сосна’, *хадар* ‘полынь’, *хатыи сыы* ‘ель’, *нымзах сыы* ‘пихта’, *пуйиан* ‘ель’, *питјк* ‘молодой тальник’, *нир* ‘брусника’, *хызыл нир* ‘красная брусника’, *кјк нир* ‘голубика’, *индірбес* ‘рябина’, *чихек* 1) ‘цвет’; 2) ‘цветок’.

Географическая лексика

Тауна ‘протока’, *орон* ‘основное русло реки’, *хауырсын* ‘непогода, дурная погода’, *пеперкелер* ‘пустоты (получаемые из-за воздуха, попадающего зимой под лёд)’, *най* ‘болото’, *салбы* ‘спуск (с горы)’, *сойиах* ‘лёд’, *тоспанах* ‘мелкий град’, *тјумел* ‘холмик’, *саиыт* ‘сопка, предгорный холм’.

Названия лиц, связанных родственными отношениями

Ааха ‘бабушка (по матери)’, *ака* ‘дед по отцу’, *чехе* ‘старшая сестра’, *пазаним* ‘первый ребёнок’.

Слова, называющие явления традиционной культуры

Чоха уст. 1) ‘свадебный костёр’; 2) ‘яма для разведения костра’, *ичірткен* ‘суженый (жених или невеста) (по старинному обычаю хакасов: иногда родители новорождённых мальчика и девочки на определенных условиях с кем-л. из друзей хороших знакомых договаривались женить их по достижении совершеннолетия. Детей по отношению к друг другу называли ичірткен ‘пропитый, помолвленый’)’, *сах* ‘засада (на зверя во время охоты)’, *теер* ‘тер (возглас, когда присутствующие во время жертвоприношения небу, обратившись к восходу солнца и воздевая руки к небу, кричат: теер! теер!)’.

Выделена группа диалектизм, которая не имеет аналогов в других диалектах хакасского языка, таким образом, она обслуживает только качинский диалект.

Также в словарном фонде рассматриваемого диалекта имеются слова, общие с кызыльскими. Это может быть объяснено как сохранением слов из общего словарного фонда праязыка, утраченных в других диалектах, так и процессами заимствования разного рода, обусловленными контактированием носителей диалектов. Приведём слова, общие для качинского и кызыльского диалектов: *чабах* ‘елец’, *хоорам* ‘после, потом, спустя некоторое время, позже’, *хайылгах*

‘омут, водоворот’, *сүбүр* ‘штаны, брюки’, *сотка* ‘сотка (нарост на корне берёзы)’, *сиренке* ‘спички’, *систок* ‘шесток (печи)’, *параан* 1. 1) ‘секции в юрте (где располагаются лавки, кровать, посудные полки и т.д.)’; 2) ‘тёмное пространство в юрте между стеной и прилавками, полками’; 2. ‘чёрный, тёмный’, *наал* = ‘ошибаться’, *ибес* 1) ‘лоскут, обрезок кожи, ткани’; 2) ‘обломок’, *тумаиш* ‘стерлядь’, *ор* = ‘жать серпом’, *ырысха* ‘глухарь’.

Таким образом, лексический фонд качинского диалекта обладает своеобразным составом, выделяющим его на фоне других диалектов хакасского языка. Диалектизмы встречаются во всех частях речи. Среди лексических диалектизмов в этом диалекте следует выделять этнографическую лексику, которая связана с традиционным укладом жизни качинцев.

Собранный материал позволяет делать вывод о том, что белоюносский и староюносский говоры качинского диалекта недостаточно вовлекаются в процесс развития хакасского литературного языка в силу их малоизученности.

В процессе обработки полученного полевого материала были выделены слова, получившие в качинском диалекте особое аффиксальное оформление, словообразовательные диалектизмы. Мы выделили группу производных слов, представленных в качинском диалекте, имеющих однокорневые параллели в литературном языке и в других диалектах хакасского языка и иное аффиксальное оформление. Перейдём к примерам.

Киңзек ‘прогоревший’: аффиксальное производное от глагола *киңзирге* /*киңзи*-/ ‘пригорать’, слово качинского диалекта образовано путем словообразовательной аффиксации, присоединения к производящей основе аффикса =*ек* (варианта аффикса =*ах*, со значением результативности). В литературном хакасском языке ему соответствует слово *киңзиг* ‘подгорелый (о супе, каше, молоке)’, с показателем =*ыг*, в данном случае передающим также результативное значение. *Сагыңчы* ‘мысль, душа’: слово *сагыңчы* ‘мысль, душа’ исследователь хакасского языка Д. Ф. Патачакова сопоставляет с древнеуйгурским *saginč* ‘мысль’, ‘задумчивость’ [1, с. 23]. В литературном хакасском языке и в других диалектах ему соответствует слово *сагыс* ‘мысль’. В качинском слове выделяется древний тюркский аффикс =*ыңчы*, образова-

вавший абстрактные имена существительные, сегодня не сохранивший свою продуктивность. В составе обоих слов наблюдается корень *саг*, выделяющийся также в группе исторически производных слов *сагынарга* / *сагың*-/ 1) ‘думать, мыслить’; 2) ‘думать, полагать, считать’; 3) ‘думать, собираться, намереваться’; 4) ‘думать, заботиться, беспокоиться о ком-л., о чём-л.’; 5) ‘тосковать, скучать по кому-л., чему-л.’, *сагыңызарга* / *сагыңыс*-/ ‘скучать друг по другу’, *сагыңыс* и.д. от *сагынарга* ‘тоска’, *сагысырарда* / *сагысырат*-/ ‘заботить, беспокоить, тревожить’, *сагысырас* ‘забота, беспокойство’, *сагысырарга* / *сагысыра*-/ ‘заботиться, беспокоиться о ком-л., о чём-л.’, *сагысырос* ‘заботливый, беспокойный’. *Аңмаа* ‘невнимательный, рассеянный’: это слово имеет параллель в хакасском литературном языке – *аңмах* 1) ‘невнимательный, рассеянный’; 2) ‘ротозей, разиня, простак’, также ряд однокорневых слов: *аңмайарга* / *аңмай*-/ 1) ‘быть рассеянным, несобранным’; 2) перен. разг. ‘разевать рот, ротозейничать’; *аңмайган* ‘невнимательный, рассеянный’, *аңхайарга* / *аңхай*-/ с тем же значением, что и *аңмайарга*. Путем сопоставления ряда однокорневых слов можно предположить, что качинское *аңмаа* содержит в себе аффикс =*а* (=аа, от =агы) с результативным значением. *Чөргін* ‘человек, не любящий сидеть на одном месте’: ср. литературное *чөрөөс* с этим же значением. Оба слова образованы от одного и того же многозначного корня путём присоединения разных аффиксов, имеют синонимичные значения: *чөрерге* / *чөр*-/ ‘двигаться, быть в движении, ходить, ездить’. *Амдыгы* 1) ‘настоящий (о времени)’; 2) разг. ‘теперешний, нынешний’: качинское прилагательное образовано от основы наречия *амды* ‘теперь, сейчас, в данный момент’, в литературном языке ему соответствует прилагательное *амгы* ‘настоящий (о времени), современный’, образованное от наречия *ам* ‘сейчас, теперь’, также лежащего в основе вышеприведенного наречия *амды*.

К особенностям качинского диалекта в сфере словообразования также относятся регулярные фонетические соответствия по огубленности / неогубленности словообразовательных аффиксов других диалектов хакасского языка, например, сагайское *тырбаас* / качинское *тырбоос* ‘грабли’ (*тырба*=

‘сгребать, грести’), *közees / közöc* ‘кочерга’ (*köze*= ‘разгребать золу’), *сабаас / сабоос* ‘палочки для взбивания шерсти’ (*сан*= ‘бить’), *тадырас / тадырос* ‘трещотка’ (*тадыра*= ‘трещать’). Это связано с историей развития и формирования хакасского языка с древних времен, с отражением в современных диалектах особенностей отдельных племенных языков, принимавших участие в формировании хакасского языка. Огубленные варианты могли появиться и в результате того, что в древнетюркском языке, кроме вариантов с неогубленными гласными =*qič* / =*kič*, были аффиксы с огубленными =*quč* / =*güč*, которые, вероятно, нашли отражение в диалектном чередовании огубленных гласных с неогубленными.

Специфичным для качинского диалекта аффиксом со значением ослабленности признака является формант =*хына*. Он восходит к древнетюркскому показателю =*qina*, который определяется в «Указателе аффиксов древнетюркского языка» как уменьшительно-выделительная частица-аффикс: *jaqilmaz-qina* ‘пока [учение] еще не распространилось’; *balaqinaq* ‘малютка’, *kičigi balaqinaq* ‘самый меньшей, малютка’ от *bala* I ‘детеныш (животного), птенец’ [1]. Пример: *köölčegine* ‘очень медленно’ от *köölče* ‘медленно’

Таким образом, по результатам анализа полученных в ходе реализации проекта данных были также установлены словообразовательные особенности качинского диалекта хакасского языка. Перечисленные слова являются словообразовательными диалектизмами. Выделенные авторами словообразовательные показатели дают основание предполагать о сохранении в грамматическом фонде качинского диалекта функционирующих до сих пор древнетюркских аффиксов (уменьшительный =*хына*, орудийный аффикс =*ос*).

Установлено, что в настоящее время свободно владеют родным диалектом только представители старшего и среднего поколения, молодое поколение предпочитает использовать русский язык. По результатам предварительного анализа статистических данных и устного опроса можно сказать, что родным диалектом владеют преимущественно представители старшего поколения, представители среднего поколения показывают разную степень владения, в большей мере характеризуя свои знания как «знаю, но не говорю», «говорю со старшими родственника-

ми, с детьми не говорю». Представители младшего поколения родным диалектом не владеют.

В целом экспедиционная работа прошла плодотворно. Собранный ценный материал подвергается комплексному лингвистическому анализу. Звуковые тексты будут использованы в проекте создания электронного корпуса хакасского языка. В настоящее время объем электронного корпуса текстов на качинском диалекте составляет 12 п.л.

Собранные комплексные материалы могут быть использованы как один из важнейших источников по истории формирования хакасского языка, пополнения базы современного литературного языка диалектизмами, а также при переиздании академической грамматики хакасского языка. Научная обработка собранных записей звучащей речи позволит ввести в тюркологию ценную информацию по диалектам хакасского языка.

Литература

1. Патачакова Д. Ф. Качинский диалект хакасского языка: дисс. ... к. филол. н. – Абакан, 1965. – 294 с.
2. Древнетюркский словарь. – Л., 1969.